

ПРОТОКОЛ

Заседания азербайджанско-латвийской Смешанной Комиссии по вопросам международных автомобильных перевозок

г. Баку

25 апреля 2007 года

23-25 апреля в г. Баку состоялось первое заседание азербайджанско-латвийской Смешанной Комиссии, созданной в соответствии со статьей 3 «Соглашения между Правительством Азербайджанской Республики и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении» от 10.07.2001 года, с целью проведения переговоров по урегулированию проблемных вопросов в области автомобильного транспорта.

Список делегации обеих Сторон прилагается.

Была принята следующая повестка дня:

1. Обмен статистической информацией о состоянии международных автомобильных перевозок между Азербайджанской Республикой и Латвийской Республикой за предыдущие годы.
2. О состоянии грузовых автомобильных перевозок между Азербайджанской Республикой и Латвийской Республикой.
3. Определение контингента разрешений и квоты на выполнение международных грузовых перевозок в 2007 году и установление квоты на 2008-й год.
- 4 Разное.

По первому вопросу

Стороны обменялись информацией и статистическими данными о состоянии двустороннего сотрудничества между азербайджанскими и латвийскими автоперевозчиками в области международных автомобильных перевозок и выразили желание прилагать необходимые усилия для достижения конструктивных результатов сотрудничества, для укрепления и развития существующих связей между Азербайджанской Республикой и Латвийской Республикой.

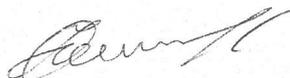
Было отмечено, что наблюдается динамика роста перевозок между Азербайджанской Республикой и Латвийской Республикой. Так, если в 2006-ом году азербайджанскими автоперевозчиками использованы 39 латвийских разрешений, за три месяца 2007-го года уже использованы 30 разрешений. Основное направление на данном этапе – это Латвийская Республика – Азербайджанская Республика (экспорт латвийских товаров в Азербайджанскую Республику).

Азербайджанская Сторона отметила наличие большого потенциала в автоперевозках между Азербайджанской Республикой и третьими странами и выразила надежду на участие латвийских перевозчиков в этих перевозках.

По второму вопросу

Латвийская делегация передала информацию об организации и развитии международных автомобильных перевозок в Латвийской Республике.

Делегации обменялись информацией о количестве перевозок, выполненных латвийскими и азербайджанскими автоперевозчиками за 2006 год, и пришли к единому мнению о необходимости использования существующего потенциала для конструктивного увеличения объемов перевозок автомобильным транспортом в связи с увеличением товарооборота между странами.



По третьему вопросу

Стороны констатировали, что между Азербайджанской Республикой и Латвийской Республикой осуществляются международные автоперевозки, как по многосторонним разрешениям ЕКМТ, так и по двусторонним разрешениям.

Азербайджанская Сторона обратилась к Латвийской Стороне с просьбой обратить внимание на несоответствие парка грузовых автомобилей вновь введенным стандартам ЕКМТ, что существенно ограничит в будущем их участие в международных автоперевозках по разрешениям ЕКМТ, а также установить новую квоту для обмена двусторонними разрешениями на 2008-й год в нижеследующих количествах:

- 300 единиц для двусторонних и транзитных перевозок,
- 50 единиц для перевозок в/из третьих стран,

так же обменяться дополнительными разрешениями для перевозок на 2007-ой год в нижеследующих количествах:

- 100 единиц для двусторонних и транзитных перевозок ,
- 50 единиц для перевозок в/из третьих стран.

Латвийская Сторона, рассмотрев данное предложение, согласилась произвести обмен дополнительными разрешениями на 2007-ой год - 100 единиц для двусторонних и транзитных перевозок и 50 единиц для перевозок в/из третьих стран, предложила установить предварительную квоту на 2008-й год 200 единиц для двусторонних и транзитных перевозок и 50 единиц для перевозок в/из третьих стран.

Была достигнута договоренность о проведении при необходимости дополнительного обмена по обращениям Сторон.

Стороны подтвердили действие разрешений отчетного года до 31 января следующего года.

По четвертому вопросу

Азербайджанская Сторона обратилась к Латвийской Стороне с просьбой о предоставлении информации по существующим в Латвии механизмам приобретения грузовых автомобилей.

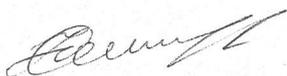
Латвийская Сторона предоставила информацию по вопросу приобретения транспортных средств путем лизинга.

Азербайджанская Сторона обратилась с вопросом разъяснения порядка получения лицензии для осуществления автомобильных перевозок в Латвийской Республике. Латвийская Сторона информировала Азербайджанскую сторону по данному вопросу.

Латвийская Сторона предложила доработать ранее представленный Азербайджанской стороной проект Соглашения между Правительством Латвийской Республики и Правительством Азербайджанской Республики о международных комбинированных перевозках, с учетом противоречия ряда статей проекта требованиям действующего «Соглашения между Правительством Азербайджанской Республики и Правительством Латвийской Республики о международном автомобильном сообщении».

Азербайджанская Сторона согласилась с необходимостью пересмотреть данный проект с учетом высказанных мнений.

Для скорейшего решения оперативных и текущих вопросов стороны обменялись адресами и номерами телефонов:



В Латвийской Республике:

Министерство сообщений Латвийской Республики
Департамент автомобильного сообщения:

г. Рига LV1743, ул. Гоголя, 3
Латвийская Республика
тел: +3716728302
факс: +3716728304

Автотранспортная Дирекция

г. Рига LV1011, ул. Бривибас, 48/50
Латвийская Республика
тел: +371670280485
факс: +37167821107

Дирекция безопасности дорожного движения

г. Рига LV1001, ул. Миера, 25
Латвийская Республика
тел: +37167025750
факс: +37167828301

Автотранспортная инспекция

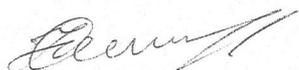
г. Рига LV1003, ул. Ф.Садовникова, 39
Латвийская Республика
тел: +37167216445
факс: +37167216446

Латвийские государственные дороги

г. Рига LV1050, ул. Гоголя, 3
Латвийская Республика
тел: +37167028169
факс: +37167028171

Ассоциация автомобильных перевозчиков
“Latvijas auto”

г. Рига LV1013, ул. Весетас, 9
Латвийская Республика
тел: +37167389267
факс: +37167389678



В Азербайджанской Республике:

Министерство транспорта Азербайджанской Республики Департамент
«Автонаглийатсервис»

г.Баку, AZ-1033, ул. Г.Мамедова, 7.
тел.: (+994 12) 566-51-66
тел/факс: (+994 12) 498-38-19

Главное управление транспортной инспекции Департамента
«Автонаглийатсервис»

г.Баку, AZ-1033, ул. Г.Мамедова, 7.
тел.: (+994 12) 567-79-44
тел/факс: (+994 12) 498-38-19

Управление организации перевозок и международных связей Департамента
«Автонаглийатсервис»

г.Баку, AZ-1033, ул. Г.Мамедова, 7.
тел.: (+994 12) 566-56-15
тел/факс: (+994 12) 493-70-68

Ассоциация международных автомобильных перевозчиков Азербайджана
(АБАДА)

г.Баку, AZ-1009, ул. А.Гусейнова, 69.
тел.: (+994 12) 596-23-66
тел/факс: (+994 12) 596-23-88

Переговоры прошли в деловой, конструктивной и дружеской атмосфере. Латвийская Сторона предложила провести следующее заседание Смешанной Комиссии в г. Риге. Азербайджанская Сторона приняла приглашение Латвийской стороны.

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах на русском языке.

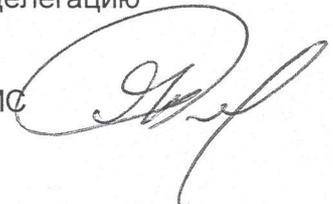
За Азербайджанскую делегацию

Джавид НАДЖАФОВ



За Латвийскую делегацию

Марис ПЕКАЛИС



СОСТАВ

делегации Департамента «Автонаглийятсервис»
Министерства Транспорта на заседании азербайджано-латвийской
Смешенной комиссии по вопросам автомобильных перевозок
23-25 апреля 2007 г., г. Баку

Джавид НАДЖАФОВ

Глава делегации –
Заведующий отделом
координации и лицензирования
министерства транспорта

Эльмар ФАРАДЖЕВ

Заведующий сектором ТРАСЕКА и
международные проекты отдела
международных отношений министерства
транспорта

Кявиз АБДУЛЛАЕВ

Заместитель начальника Департамента
«Автонаглийятсервис»

Ягуб НОВРУЗАЛИЕВ

Заместитель начальника Главного
управления транспортной инспекции
Департамента «Автонаглийятсервис»

Мирзамагомед МАГЕРРАМОВ

Начальник отдела организации перевозок
и международных связей Департамента
«Автонаглийятсервис»

Ровшан ИСКАНДЕРЛИ

Начальник орготдела Главного
управления транспортной инспекции
Департамента «Автонаглийятсервис»

Рамиз АХУНДОВ

Заместитель Генерального Секретаря
АБАДА

СОСТАВ

делегации Департамента Автомобильного сообщения
Министерства Сообщения на заседании латвийско - азербайджанской
Смешенной комиссии по вопросам автомобильных перевозок
23-25 апреля 2007 г., г. Баку

Марис ПЕКАЛИС

Глава делегации –
Директор департамента
Автомобильного сообщения
Министерства Сообщения

Айварс ОЛАНТС

Начальник отдела Внешних связей и
Европейских дел департамента
Автомобильного сообщения
Министерства Сообщения

Юлия Габранова

старший референт отдела Внешних связей
и Европейских дел департамента
Автомобильного сообщения
Министерства Сообщения

Ингрида Пурмале

Заместитель начальника Юридического
отдела Автотранспортной дирекции